

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Татарский институт переподготовки кадров агробизнеса»
(ФГБОУ ДПО «ТИПКА»)

Ректор

Н.М.Якушкин

2015 г.



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ

по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(английский, немецкий)

Квалификация
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Нормативный срок освоения программы – 3-4 года

Форма обучения: очная, заочная

Казань 2015

Программа составлена в соответствии с документами:

1. Федеральные государственные требования к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) утверждены приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 марта 2011 г. № 1365.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры Экономики и социально – гуманитарных наук «26» июля 2015 г. протокол № 9.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Методического совета ФГБОУ ДПО «ТИПКА» «6» июля 2015 г. протокол № 2.

Председатель Методического совета



Хафизова Э.Б.

Составитель программы к. соц. н., доцент



Гумерова Г.И.

1. ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1 Общие положения

Поступающие в аспирантуру сдают конкурсный вступительный экзамен по иностранному языку в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования. К экзамену допускаются лица, имеющие высшее профессиональное образование, прошедшие собеседование с предполагаемым научным руководителем.

Прием вступительного экзамена в аспирантуру проводится комиссией, назначаемой ректором ФГБОУ ДПО «ТИПКА» в сроки, устанавливаемые высшим учебным заведением. Пересдача вступительного экзамена по иностранному языку не допускается. Сданный экзамен действителен в течение календарного года.

Специфику вступительного экзамена по иностранному языку составляют такие требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования и перевода.

1.2 Требования к вступительному экзамену в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

В соответствии с программой по иностранному языку для аспирантов и соискателей неязыковых вузов аспиранты и соискатели должны владеть следующими умениями и навыками для успешной сдачи вступительного экзамена в аспирантуру:

1. Владеть устной монологической и диалогической речью в рамках повседневной и профессиональной тематики.
2. Адекватно воспринимать иноязычную речь в различных социальных ситуациях.

3. Читать специальную и общенаучную литературу.
4. Реферировать и аннотировать литературу по специальности на русском и иностранном языках.
5. Владеть навыками перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

Умения и навыки по различным видам речевой деятельности

Чтение: владение всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое) оригинальной литературы в профессиональной сфере.

Письмо: письменный перевод со словарем журнальных и газетных статей, текстов по профилю вуза и специальности.

Говорение: сообщение подготовленной информации на иностранном языке по научной и социально- бытовой тематике, выражение собственного мнения, участие в беседе с экзаменаторами.

Аудирование: понимание вопросов и высказываний в ситуации общения.

Перевод: умение адекватно передать смысл текста по специальности с соблюдением норм русского языка. Выполнение письменного перевода (со словарем и без словаря) текста определенного объема за определенное время.

1.3 Содержание и структура экзаменационного билета по иностранному языку для вступительного экзамена в аспирантуру.

Экзаменационный билет содержит 3 задания:

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем.
Объем текста – 1500 печатных знаков, время выполнения – 60 минут.

2. Чтение и пересказ основного содержания текста по общему профилю вуза на русском языке объемом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки – 5 минут.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему:

Биография, учеба, работа, круг научных интересов.

1.4 Критерии оценок ответа по иностранному языку на вступительном экзамене в аспирантуру.

1. *Перевод текста по специальности с иностранного языка на русский 1500 печатных знаков (продолжительность подготовки – 60 минут).*

«5» - правильный перевод текста, знание темы, терминов, 1-3 незначительные стилистические и грамматические ошибки.

«4» - правильный перевод текста, знание терминологии, 3-6 стилистических и грамматических ошибок.

«3» - частичный перевод текста, неточности в употреблении лексики, 7-9 грамматических и лексических ошибок.

«2» - неправильный перевод, слабые знания по теме специальности, большое количество грамматических и лексических ошибок (более 10).

2. *Передача на русском языке содержания прочитанного текста или статьи (800 – 1000 печатных знаков).*

«5» - полное раскрытие темы, правильное употребление лексики, отсутствие фонетических ошибок, 1-2 грамматические ошибки, умение выразить свое отношение к проблеме.

«4» - полное раскрытие темы, 2-5 незначительных фонетических, лексических, грамматических ошибок.

«3» - слабое знание и понимание лексического и смыслового материала, более 5-6 грамматических и фонетических ошибок.

«2» - неправильный перевод содержания текста, плохое знание лексики, большое количество фонетических ошибок (более 10).

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке.

«5» - глубокое знание представленной проблемы, отличное владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами.

«4» - хорошее знание предложенной для монологического высказывания темы, отдельные лексические и грамматические (до 5) ошибки.

«3» - удовлетворительное знание представленной темы, терминологические ошибки, нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок).

«2» - отсутствие знаний по представленной теме, более 10 фонетических, лексических, грамматических ошибок, отсутствие понимания стилистических норм.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

в помощь поступающим в аспирантуру

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК:

1. Бугрова А.С., Вихрова Е.И. Английский для биологических специальностей. М.,2009.
2. Веселовская Н.Г. Английский для специальностей «землеустройство и земельный кадастр». Москва,2009.
3. Адаменко П.А., Ветрова З.Д. Учебные задания по английскому языку для студентов факультетов механизации с.х.: ч. Сельскохозяйственный трактор. – Пушкин, 1977-80.
4. Учебник английского языка для с/х и лесотехнических вузов./ Под ред. Новоселовой И.З. – М.,2012.
5. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. М.,2005.
6. Крылова И.П., Крылова Е.В. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие.М.,1997.
7. Новицкая Т.М. Практическая грамматика английского языка. М., 2004.
8. Орловская И.В., Самсонова А.И. Учебник английского языка для технических университетов и вузов. М., 2006.
9. Полякова Т.Ю. Английский для инженеров. М.,2008.
10. Hugh Dellar Innovations. Intermediate. New York, 2004.
11. Англо-русский словарь под ред. В.К. Мюллера. М.,2008. Отраслевые словари:
12. Адаменко П.Н. Англо-русский словарь по животноводству. М.,1972.
13. Афанасьева И.П. Англо-русский биологический словарь. М.,1976.
14. Чибисова О.И. и др. Англо-русский биологический словарь.- 7-е изд. - М.: «РУССО»,2000.

15. Козловский В.Г. Англо-русский сельскохозяйственный словарь. М., 1986.
16. Кугель Р.В. Англо-русский автотракторный словарь. М.,1972.
17. Можаяев Д.В. Англо-русский и русско-английский лесотехнический словарь. – М.,2001.
18. Розенбаум А.Н. Англо-русский словарь по сельскохозяйственной технике. М.,1965.
19. Титаренко Н.А. Англо-русский словарь по землепользованию. М. 2007.
20. Англо-русский почвенно-агрохимический словарь. М.,1967.
21. Обручева Н.В. англо-русский словарь по физиологии высших растений. М.,1979.
22. Словарь по электротехнике (английский, французский, немецкий, нидерландский, русский). – М.,1985.
23. Аникин А.В. Англо-русский словарь по экономике и финансам. Санкт-Петербург.: Экономическая школа,1993.
24. Электронные словари MULTITRAN, LINGUA.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК:

1. Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. М., 2006.
2. Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов. Ростов-на-Дону, 2006.
3. Бондарева В.Я. Немецкий язык для технических вузов. Ростов-на-Дону, 2009.
4. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка.- Киев,2000.
5. Бретшнайдер Д. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации: учебник для изучающих немецкий язык.- М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА,2008.

6. Верген Й., Вернер А. PONS: Курс делового немецкого языка/ - Изд-во: Мир книги. 2007.

7. Гулыга Е.В., Натанзон М.Д. Грамматика немецкого языка. – Изд-во: Менеджер.2008.

8. Ершова Т.А., Шаркова Г.Г. От формы к содержанию. Тесты по грамматике немецкого языка. –Изд-во: Высшая школа.2009.

9. Немецкий язык в сельском хозяйстве. М.,2009.

10. Миллер Е.Н. Сельское хозяйство: Учебник немецкого языка.- Ульяновск, 2000.

11. Селихина И.А. Грамматика немецкого языка в таблицах с упражнениями. – М.,2008.

12. Степанов В.Д. Грамматика немецкого языка для студентов технических вузов. – Изд-во: Высшая школа,2008.

13. Deutsch – warum nicht? Deutsche Welle, Goethe Institut, Herrard Meese. Части 1,2,3,4.

Отраслевые словари:

14. Волинский В.Н. Краткий лесотехнический словарь. Немецко-русский. Русско-немецкий. – Архангельск, 2007.

15. Куколев Ю.И. Немецко-русский экономический словарь. – М., 2001.

16. Панкин А. Немецко-русский политехнический словарь. – М.,2014.

17. Синягин И.И. Немецко-русский сельскохозяйственный словарь. – М.: 1987.

18. Устюжанина О.В. Немецко-русский и русско-немецкий словарь агрономических терминов. – Вятка,2009.

19. Электронные словари MULTITRAN, LINGUA.